

Le Bonnet Rouge

Quotidien Républicain du soir

RÉDACTION & ADMINISTRATION

142, rue Montmartre (Paris 2^e)

Téléph. : CENTRAL 80-83

DIRECTION & PUBLICITÉ

14, rue Drouot (Paris 9^e)

Téléph. : CENTRAL 69-70

5 centimes — PARIS ET DÉPARTEMENTS — 5 centimes

DIRECTEUR :

Miguel ALMEREYDA

Pour la Publicité s'adresser à la Direction

14, rue Drouot, Paris (9^e)

Abonnements : Paris 20 fr. ; Départements 24 fr. ; Étranger 32 fr.
Les abonnements pour 6 mois sont reçus

Les Réformés n° 2 de 1915

Comment des "inaptes" sont déclarés "bons"

par le Docteur A. LOMBARD

Une erreur de transcription a supprimé dans mon dernier article le passage où j'expliquais et développais les raisons de mon opinion sur les réformés de 1915. Je voulais envisager, en effet, le cas de certains sujets susceptibles d'être incorporés dans des conditions spéciales.

Voici, je suppose, un neurasthénique dont l'examen somatique ne révélera aucun symptôme réellement grave ; dilatation d'estomac de degré moyen, rein légèrement plosé, cela n'est pas suffisant pour la réforme. Cependant cet homme a des troubles psychiques graves (vertiges, phobies, anxiétés locales) qui ne peuvent être découverts que par une observation quotidienne. Ce malade déjà incorporé et réformé pour être observé. Voilà un homme qui, loin de rendre le moindre service à l'armée, occupera bien à tort la place d'un de nos blessés.

Plus loin, c'est un sujet atteint d'emphysème pulmonaire avec dilatation cardiaque. Je présume que quinze jours de chaleur et de repos l'ont guéri, mais il arrive parfois, momentanément, météorologique. Plus de règles bronchiques, plus de dyspnée, donc bon pour le service. Ce brave emphysemateux aura beau jurer ses grands dieux qu'il a déjà passé plusieurs mois dans nos hôpitaux sans qu'on ait pu en faire un soldat ; il sera repris « bon ». Encore un nouveau lit d'hôpital réservé à un inutilisable.

Si c'est un simple cardiaque, nous savons que le traitement spécial joint au repos et au régime peut faire disparaître complètement les souffles et les hématémies. Les troubles cardiaques sont, d'habitude, compensés, pendant une période dont nous ne pouvons fixer la durée. Mais ce cardiaque ne pourra s'adapter à l'effort, encore moins au surmenage ; examiné à un moment propice, il donnera l'impression d'une guérison purement fictive ; deux ou trois marches un peu longues, en feront un malade et un poids mort, par conséquent.

Je voudrais citer le cas suivant, celui d'un homme de trente-deux ans réformé au mois de janvier dernier pour bronchite chronique. Il a eu plusieurs hémoptyses à l'hôpital et offre actuellement toutes les apparences de la santé ; il ne tousse presque plus. Examiné en

cette saison, au mois d'août, ce malade paraît être jugé apte à faire campagne, par ses lésions ne sont plus perceptibles à l'auscultation. Et pourtant une épreuve radiographique toute récente dénote, à l'un des poumons, la présence de nodules et l'hypertrophie du ganglion du hile. C'est une faute grave pour le législateur de rendre possible une incorporation de ce genre, incorporation qui est préjudiciable non seulement à l'individu mais à la collectivité même.

Un autre exemple encore. X. a été réformé il y a trois mois pour néphrite chronique avec œdème, albuminurie, etc... Depuis lors cet homme a observé scrupuleusement un régime qui l'a amélioré et débarrassé de toutes traces d'œdème ou d'albumine. Pas d'albumine, pas d'œdème, plus de symptômes apparents ; donc apte à faire campagne.

Certains atteints, tels que les paralytiques généraux au début, peuvent constituer un réel danger pour la collectivité militaire. Ce n'est pas au cours d'un contact de quelques minutes qu'il sera possible de dépister l'affection dont il est porteur. Le diagnostic aura pu être fait quelques mois auparavant par un major clairvoyant, après plusieurs examens successifs. Présentez ce malade à un conseil de révision, il accusera une santé parfaite et se déclarera préparé aux plus belles promesses. Il peut en imposer à ses examinateurs. Il est facile d'admettre un instant que le premier diagnostic soit méconnu et que le sujet soit déclaré « bon pour le service ». Voilà donc un homme appelé, s'il est gradé surtout, à être la cause des plus grands maux dans un bataillon ou un régiment. On ne saurait trop souligner le côté périlleux des revues médicales trop souvent répétées.

Impossible d'insister davantage ; il est certain que l'on pourrait ainsi envisager presque tous les cas pathologiques.

La loi Dalbier, créée pour satisfaire à une opinion égarée qui voit partout des abus, constituée, à mon sens, une provocation à l'erreur médicale.

Nos hôpitaux militaires sont, en principe, destinés à nos blessés, et non à des malades chroniques. Il faut s'efforcer d'éviter à tout prix, de tels débordements.

D. A. LOMBARD

De 3 à 6 heures

Les Opérations dans les Dardanelles

(Communiqué Officiel Anglais)

Londres, 18 août. — Communiqué du général Yan Hamilton :

Dans la zone méridionale des Dardanelles, la situation est inchangée. Le 14 et le 15 août, les Turcs ont continué leur feu d'artillerie habituel sans grand effet.

Dans la zone septentrionale, l'aile droite du corps d'armée d'Australie et de Nouvelle-Zélande a été attaquée sérieusement

dans la nuit du 14 au 15 août ; mais toutes les attaques ont été repoussées. A Suvla, les troupes de l'aile gauche ont fait un court mouvement en avant dans l'après-midi du 15 août pour redresser leur ligne ; avançant sous un feu intense d'artillerie et de fusillade, elles ont gagné 500 yards, ont pris une tranchée turque et ont fait deux officiers et vingt soldats prisonniers.

Une déclaration de M. Venizelos

« Les intérêts de la Grèce sont aux côtés des Alliés »

Genève, 18 août. — On mande d'Athènes au Berliner Tageblatt que M. Venizelos, exposant à une personnalité politique son point de vue sur la situation, aurait déclaré que, comme auparavant, il estime que les intérêts de la Grèce sont aux côtés de la Quadruple Entente, car il considère que l'Allemagne, à cause de son alliance avec la Turquie et l'Autriche, a causé de ses vices sur Salonique, son danger pour l'hellénisme.

« Les intérêts de la Grèce, avait ajouté M. Venizelos, exigent qu'elle se joigne à la Quadruple Entente quand les circonstances seront favorables. »

M. Venizelos aurait déclaré en outre que, malgré la retraite russe, la Quadruple Entente peut compter sur la victoire finale quand ce ne serait qu'à cause de l'invincibilité de l'Angleterre.

Nouvelles du Monténégro

ATTAKES AUTRICHIENNES

Cettigné, 12 août. — (Retardée dans la transmission). — Les Autrichiens ont attaqué avec de l'artillerie et de l'infanterie les positions monténégrines de Dursnik, Bileche et Gatzum.

Les forts de Cattaro ont renouvelé leur violente attaque à l'est sur Niogoché.

Nouvelles d'Autriche

UN ORDRE DU JOUR DE L'ARCHIDUC FRÉDÉRIC

Il parle de la victoire finale de sa cause « juste et sainte »

Genève, 18 août. — L'archiduc-généralissime des armées autrichiennes a ordonné que le 18 août jour anniversaire de la naissance de l'empereur, serait célébré par toutes les forces de terre et de mer avec la solennité conforme à la situation actuelle et à la gravité du moment.

L'ordre du jour suivant du généralissime sera lu aux soldats : « Depuis plus d'une année déjà, les forces austro-hongroises de terre et de mer participent à une lutte gigantesque contre les ennemis de l'humanité ; sur des champs de bataille innombrables, l'armée et la flotte ont combattu avec une vaillance héroïque

et inébranlable et ont conquis une gloire impérissable pour le drapeau austro-hongrois mis à l'épreuve dans de durs combats où nous avons été victorieux. »

« Anims d'une ferme confiance dans la victoire finale de notre cause juste et sainte, nous célébrons aujourd'hui, pour la seconde fois en campagne, la fête anniversaire de S. M. notre gracieux empereur et roi. »

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

« C'est les armes à la main et les yeux fixés sur l'ennemi que la plupart d'entre vous passerez cette journée ; cependant, où que vous soyez, engagez sur le champ de bataille dans cette lutte gigantesque, en marche ou dans les camps, sur terre ou sur mer, partout où vous serez, avec respect, de la personne éminente de notre chef ; que vos vœux les plus sincères s'accomplissent, en cette journée, le serment nouveau de combattre vaillamment et fidèlement, quel qu'il arrive, jusqu'à ce qu'il nous soit donné, avec l'aide de Dieu, d'obtenir la victoire finale et de conquérir de nouveaux territoires pour la fête vénérable de notre empereur et roi bien-aimé ; que le Dieu-Puissant protège notre souverain et le conserve pour le salut de la patrie et pour le bien de l'armée. » — Archiduc Charles.

